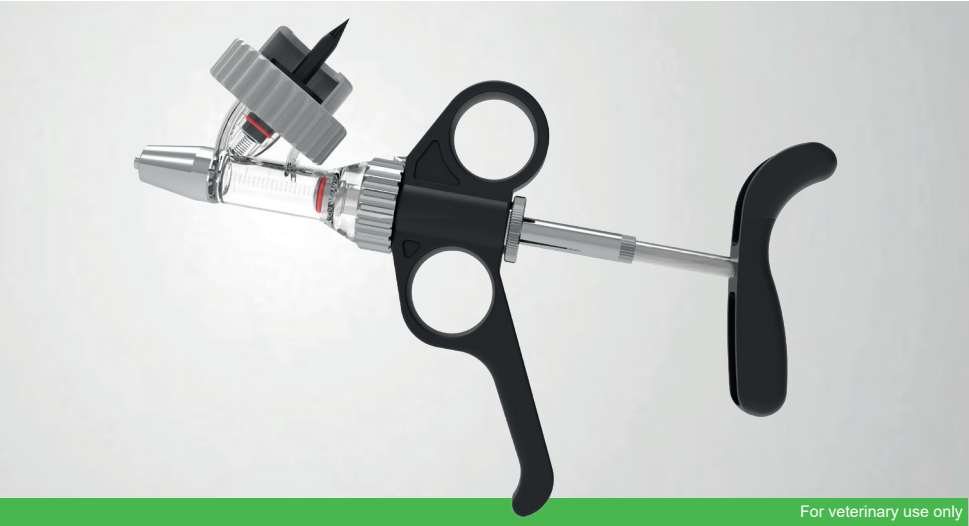


 Bedienungsanleitung
 Instruction Manual



For veterinary use only

CONTENT

HSW B-MATIC	2
GER	2
ENG	2
General notes and warnings	4
Intended use, copy right and spare part information	6

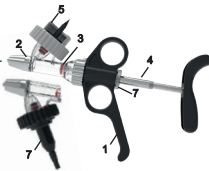
HSW B-MATIC

0,5ml, 1ml, 2ml

GER

Automatische Selbstfüllerspritze zur Injektion mit Flaschenaufsatz oder Schlauchansatz verwendbar

- 1) Ergonomischer Handgriff, drehbar
- 2) Zylinder mit Flaschenaufsatz
- 3) Kolben und O-Ring
- 4) Dosiereinstellung
- 5) Universaladapter
- 6) Schlauchadapter
- 7) Rändelmutter



Der HSW B-MATIC ist für den robusten Einsatz konzipiert. Durch das besondere Design des Griffes lässt sich die Spritze problemlos, je nach Ausführung, von Flaschenaufsatz auf Schlauchaufsatz umrüsten. Sie ist einfachst zu demontieren und zu reinigen. Das Produkt ist nach jedem Gebrauch mit geeigneten Mitteln zu reinigen und zu desinfizieren. Beachten Sie bitte hierbei die Hinweise der Hersteller der von Ihnen eingesetzten Desinfektionsmittel.

Einsetzen der Kanüle:

! Bitte Schutzkappe der Kanüle (nur bei Einsatz von Einmalkanülen) erst bei Gebrauch der Spritze entfernen.

- Kanüle an Luer Lock Ansatz ansetzen und durch Drehen des Kanülenansatzes im Uhrzeigersinn festsetzen.
- Lösen der Kanüle erfolgt umgekehrt. Schutzkappe anbringen.

Schlauch anschließen:

- Öffnen Sie die Rändelmutter so, dass Sie den Griff nach hinten schieben können und der Pin frei ist.
- Drehen Sie den Zylinder in die gewünschte Position.
- Schieben Sie den Griff nach vorn, so dass der Pin die Position sichert und drehen die Rändelmutter fest.
- Schlauch an Schlauchanschluss ansetzen und aufschieben.
- Anderes Schlauchende an Steigrohr oder Entnahmekappe montieren.

Flasche aufsetzen:

- Passenden Universaladapter für Flasche herausuchen. Weiß ist für Flaschenhalsdurchmesser 20mm (50-100ml), blau für 30mm (100-250ml), grün für 33mm (>500ml).
- Flasche in Universaladapter einführen.
- Saugspitze mittig in die Flasche einstechen.
- Universaladapter festdrehen, ohne die Flasche mitzudrehen.

Dosiervolumen einstellen:

- Rändelmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen und lösen.
- Dosierhülse im oder gegen den Uhrzeiger drehen, bis die gewünschte Dosisanzeige auf dem Zylinder erreicht ist. Hierbei dient die Vorderkante des Kolbens als Dosierkante.
- Rändelmutter anziehen.

Einsatzbereit machen:

- Schutzkappe von Kanüle entfernen.
- B-MATIC schräg halten und darauf achten, dass die Saugspitze unterhalb des Flüssigkeitspegels liegt, um ein Ansaugen von Luft in den Zylinder zu verhindern.
- Beweglichen Griff drücken und zurückziehen lassen, um Flüssigkeit in den Zylinder einzusaugen.
- Bei Luftblasen, diesen Vorgang wiederholen, bis keine Luftblasen mehr zu sehen sind.
- Stellen Sie beim Füllen der Spritze und Vorbereiten der Injektion sicher, dass die Spritze auf 0,5 ml (bei 0,5 ml Spritzen) und mindestens auf 0,5 ml (bei 1 ml Spritzen) eingestellt ist und dass sich keine Luftblasen im Zylinder befinden.
- Falls notwendig, Kanüle nach oben richten, damit die Luft entweichen kann. Nach dieser Ersteinstellung kann wahlweise jede Dosiermenge eingestellt werden.

Pflege nach Gebrauch:

- Entfernen Sie nach der Applikation alle Rückstände mit den gängigen Reinigungsmitteln und spülen Sie die Spritze unter warmem Wasser gründlich ab.

Desinfektion:

! Es wird unbedingt empfohlen, das Produkt sowie Kanülen vor / nach jeder Applikation zu desinfizieren.

- Reinigen Sie die Spritze mit warmem Wasser.
- Legen Sie die komplette Spritze inkl. eingesetzter Kanülen in einen Behälter mit Wasser ein und kochen Sie diese max. 20 Minuten aus.
- Entnehmen Sie die Spritze nach dem Kochvorgang, trocknen diese mittels Reinigungstuch und spritzen Sie diese trocken durch.

Schmierung:

- Den O-Ring mit medizinischem Weißöl oder alternativ 100% reinem Olivenöl nativ extra, kalt gepresst oder gleichwertigem Speiseöl schmieren. Da bei der Haltbarkeits- sowie Lagerungsangaben der Hersteller beachten. Keine mineralischen Öle, Silikonöle, WD-40, Glycerin oder Alkohol verwenden. Auf Petroleumbasis eingesetzte Öle können den Kolben beschädigen bzw. mindern die Lebensdauer des Produktes. Nach dem Ölen kann die B-MATIC zusammengesetzt werden (Zylinder auf Griff schrauben).

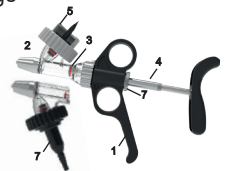
HSW B-MATIC

0,5ml, 1ml, 2ml

ENG

Automatic self-filling syringe

- 1) Ergonomic, rotating handle
- 2) Cylinder with bottle attach
- 3) Piston and O-ring
- 4) Dosage setting
- 5) Universal adapter
- 6) Tube adapter
- 7) Lock nut



The HSW B-MATIC is designed for robust use. Thanks to the special design of the handle, the syringe can be easily converted from a bottle attachment to a tube attachment, depending on the version. It is very easy to dismantle and clean.

Fitting the needle:

! For your safety, only remove the protective cap from the needle, when using disposable needles, immediately before using the syringe.

- Place the needle onto the Luer Lock fitting and secure it by turning the needle fitting clockwise..
- To remove the needle, follow the procedure in reverse. Refit the protective cap.

Connecting the tube:

- Loosen the lock nut so that the handle can be pushed backwards and the pin is released.
- Turn the cylinder to the required position.
- Push the handle forwards so that the pin secures the position, then tighten the lock nut.
- Attach the tube to the tube adapter and push it firmly into place.
- Connect the other end of the tube to the ascending tube or withdrawal cap.

Attaching the bottle:

- Select the appropriate universal adapter for the bottle: White: bottle neck diameter 20 mm, for 50–100 ml bottles, Blue: bottle neck diameter 30 mm, for 100–250 ml bottles, Green: bottle neck diameter 33 mm, for bottles larger than 500 ml

- Insert the bottle into the universal adapter.
- Insert the suction tip into the centre of the bottle.
- Tighten the universal adapter without turning the bottle.

Setting the dosage volume:

- Turn the lock nut anti-clockwise and loosen it.
- Turn the dosage sleeve clockwise or anti-clockwise until the required dose indication on the cylinder is reached. The front edge of the piston serves as the dosing edge.
- Tighten the lock nut.

Preparing for use:

- Remove the protective cap from the cannula.
- Hold the B-MATIC at a slight incline and make sure that the suction tip remains below the liquid level to prevent air from being drawn into the cylinder.
- Press the movable handle and allow it to return to draw liquid into the cylinder.
- If air bubbles are present, repeat this procedure until no air bubbles are visible.
- When filling the syringe and preparing the injection, make sure that the syringe is set to 0.5 ml for 0.5 ml syringes and to at least 0.5 ml for 1 ml syringes. Also ensure that there are no air bubbles in the cylinder.
- If necessary, point the needle upwards so that the air can escape. After this initial setting, any required dosage volume may be selected.

Maintenance after use:

- After application, remove any residue using standard cleaning agents and rinse the syringe thoroughly under warm water.

Disinfection:

- ! *It is strongly recommended to disinfect the product and needles before and after each use.*
- Clean the syringe with hot water.
- Place the entire syringe, including the attached needles, in a container of water and boil it for a maximum of 20 minutes.
- After boiling, remove the syringe, dry it with a cleaning cloth, and flush it with water until dry.

Lubrication:

- Lubricate the O-ring with medical white oil or, alternatively, with 100% pure extra virgin olive oil, cold-pressed, or an equivalent edible oil.
- Observe the manufacturer's shelf-life and storage instructions.
- Do not use mineral oils, silicone oils, WD-40, glycerine or alcohol. Petroleum-based oils may damage the piston or reduce the service life of the product.
- After lubrication, the B-MATIC can be reassembled by screwing the cylinder onto the handle. Loosen the adjusting screw on the piston rod and remove the cylinder.



Generelle Gebrauchs- und Warnhinweise für den HSW B-MATIC

General notes and warnings for the HSW B-MATIC

Generelle Warnhinweise für alle Produkte der HSW B-MATIC Familie:

- ! Die HSW B-MATIC darf nur für die Behandlung von Tieren verwendet werden. Die Anwendung am Menschen kann zu gesundheitlichen Schäden führen.
- ! Die HSW B-MATIC nicht auf ein eigenes Körperteil oder auf andere Personen richten! Dies kann zu Verletzungen oder versehentlichen Injektionen führen.
- ! Bei versehentlicher Injektion oder Applikation einer Substanz, sofort einen Arzt aufsuchen und dem Arzt das Informationsblatt der jeweiligen Substanz vorlegen.
- ! Die Verwendung von nicht zugelassenen Substanzen oder die Überdosierung / Unterdosierung dieser zugelassenen Stoffe, kann zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen der Tiere oder später des Menschen führen.
- ! Vorsicht, Teile der B-MATIC können brechen / beschädigt werden. Beschädigte Teile können zu Verletzungen des Anwenders und der Tiere führen.
- ! Achtung, scharfe Nadeln und abgebrochene Nadeln können dem Anwender und den Tieren Schaden zufügen. Nadeln mit Vorsicht nutzen und nicht biegen.

Allgemeine Hinweise für alle Produkte der HSW B-MATIC Familie:

- Mit der HSW B-MATIC zu verabreichende Substanzen werden nicht von HSW zur Verfügung gestellt. Die Hinweise des Herstellers sind zu beachten.
- Die HSW B-MATIC darf nur von Bedienern verwendet werden, die das Benutzerhandbuch vollständig gelesen und verstanden haben.
- Es wird empfohlen, während der Benutzung und Reinigung der HSW B-MATIC eine Schutzbrille, einen Mundschutz und Gummihandschuhe zu tragen.
- Transport und Lagerung unter trockenen Bedingungen bei Raumtemperatur.

Erklärung Verpackungssymbole:

eIFU:



- Dieses Symbol weist darauf hin, dass für dieses Produkt eine digitale Bedienungsanleitung zur Verfügung steht. Die Bedienungsanleitung finden Sie unter folgendem Link: www.henkesasswolf.de/manuals

Recyclingcodes:



- Die Recyclingcodes geben Auskunft über das verwendete Material und können für die Abfalltrennung hilfreich sein.
- Das Buchstabenkürzel PAP kennzeichnet Pappe & Papier. PAP 20 = Wellpappe

Entsorgung:

- Die HSW B-MATIC-Produkte können über den Hausmüll entsorgt werden.
- Aufgrund der Verletzungsgefahr müssen Kanülen/Nadeln gemäß den Vorschriften des jeweiligen Landes als Sondermüll entsorgt werden.

General warnings for all products of the HSW B-MATIC family:

- ! The HSW B-MATIC is only intended to be used for the treatment of animals. The application on humans may cause damage to their health.
- ! Do not point the HSW B-MATIC towards any part of your body or towards other people! This can lead to injuries or accidental injections.
- ! In case of accidental injection or application of a substance, consult a doctor immediately and present the information sheet of the respective substance to the doctor.
- ! The use of non-approved substances or the overdosage / underdosage of these approved substances can lead to adverse health effects in animals and/or later in humans.
- ! Caution, parts of the B-MATIC can break / be damaged. Damaged parts can cause injuries to the operator and animals.
- ! Caution, sharp needles and broken needles can cause harm to the operator and animals. Use needles with care and do not bend them.

General notes for all products of the HSW B-MATIC family:

- Substances to be administered with the HSW B-MATIC are not provided by HSW. The manufacturer's instructions must be adhered.
- The HSW B-MATIC may only be used by operators who have read and understood the user manual in full.
- It is recommended to wear protective goggles, a mouth guard and rubber gloves during the use and cleaning of the HSW B-MATIC.
- Transport and store in dry and ambient conditions.

Explanation of packaging symbols:

eIFU:



- This symbol indicates that a digital instruction manual is available for this syringe. The digital instruction manual can be found under the following link: www.henkesasswolf.de/manuals

Recycling codes:



- The recycling codes provide information about the material used and can be helpful for waste separation.
- The letter abbreviation PAP identifies cardboard and paper. PAP 20 = Corrugated cardboard

Disposal:

- The HSW B-MATIC products can be disposed of in household waste.
- Due to the risk of injury, cannulas / needles must be disposed of as hazardous waste in accordance with the regulations of each country.

Verwendungszweck und Zielgruppe:

Verwendungszweck: Intramuskuläre / subkutane Impfung und intranasale Anwendung bei Nutztieren.

Zielgruppe: Die Impfung sowie die Wartung und Reparatur können von einem Tierarzt oder von geschultem/unterwiesenem Farmpersonal durchgeführt werden.

Intended Use & Intended User:

Intended Use: Intramuscular / subcutaneous vaccination & intranasal application of livestock

Intended User: Vaccination as well as maintenance and repair can be carried out by a veterinarian or instructed / trained farm staff.

© copyright Henke-Sass, Wolf GmbH
Rev. 07/2026



Änderungen in Technik und Design vorbehalten
Subject to amendments in technology and design
Reservados los derechos de modificaciones técnicas y diseño
Sous réserve de modifications dans le design et la technique

Die kompletten Ersatzteillisten für dieses Produkt können Sie in der jeweils aktuellen Version unter www.henkesasswolf.de herunterladen oder anfordern.

You can download an updated version of the complete spare part list for this product under www.henkesasswolf.de or kindly request the same.